

1. b. List any charges the prosecutor has agreed to recommend for dismissal:

1. ب. أدرج أي تهمة وافق المدعي العام على التوصية بصرفها:

Docket Number رقم الحافظة	Count Number رقم التهمة	Offense [legal cite and description] الجريمة [الاستشهاد القانوني والوصف]	Degree الدرجة

Maximum incarceration terms, pursuant to *N.J.S.A. 2A:4A-44d* (for what would constitute the following crimes if committed by an adult):

المُدَد القصوى لعقوبة السجن بموجب *N.J.S.A. 2A:4A-44D* (لما يشكل الجرائم التالية إذا قام بارتكابها شخص بالغ):

- (a) Murder under 2C:11-3a(1) or (2) 20 years
(أ) القتل بموجب البند 2C:11-3a(1) أو (2) 20 عامًا
- (b) Murder under 2C:11-3a(3) 10 years
(ب) القتل بموجب البند 2C:11-3a(3) 10 أعوام
- (c) Crime of the first degree, except murder 4 years
(ج) جريمة من الدرجة الأولى باستثناء القتل 4 أعوام
- (d) Crime of the second degree 3 years
(د) جريمة من الدرجة الثانية 3 أعوام
- (e) Crime of the third degree 2 years
(هـ) جريمة من الدرجة الثالثة عامان اثنان
- (f) Crime of the fourth degree 1 years
(و) جريمة من الدرجة الرابعة عام واحد
- (g) Disorderly persons offense 6 months
(ز) مخالفات الأشخاص المخلة بالنظام 6 أشهر

- c. The Prosecutor is seeking an **extended term of incarceration**, beyond the maximum term. Yes/نعم No/لا
ج. يطالب المدعي العام بمدة سجن مطولة تزيد عن مدة العقوبة القصوى.

Indicate the amount of extended term _____, and the reason for it _____.
سجل المدة المطولة _____ والسبب _____.

If “Yes”, answer questions d. and e, if “No”, skip to question 2a.

إذا كان الجواب "نعم" فيرجى عندها الإجابة على الأسئلة "د" و "هـ" وإذا كان الجواب "لا" فيرجى الانتقال للسؤال رقم 2أ.

- d. Do you understand what an extended term is? Yes/نعم No/لا
د. هل تفهم ما هي المدة المطولة؟
- e. Do you understand why you are subject to an extended term? Yes/نعم No/لا
هـ. هل تفهم لماذا تخضع للمدة المطولة؟
2. a. Did you commit the offense(s) to which you are admitting responsibility? Yes/نعم No/لا
2. أ. هل قمت بارتكاب الجريمة (الجرائم) التي تعترف بالمسؤولية بصددتها؟
- b. Do you understand that before the judge can accept your admission, you will have to tell the judge what you did? Yes/نعم No/لا
ب. هل تفهم أنه قبل قيام القاضي بقبول اعترافك، سيتوجب عليك أن تخبر القاضي بما فعلت؟
3. Do you understand what the charges mean? Yes/نعم No/لا
3. هل تدرك معنى التهم الموجهة؟
4. Do you understand that by admitting responsibility you are giving up certain rights? Among them are:
4. هل تفهم أنك باعترافك بالمسؤولية فأنت تتنازل بذلك عن بعض حقوقك؟ ومن بين هذه الحقوق:
- a. The right to trial Yes/نعم No/لا
أ. الحق في المحاكمة (سماع أدلة ومرافعات)
- b. The right to have the State prove the charges against you beyond a reasonable doubt at trial Yes/نعم No/لا
ب. الحق في أن تقوم الولاية بإثبات التهم ضدك في المحاكمة بما لا يدع مجالاً لأي شك معقول.
- c. The right to confront or cross-examine, the State’s witnesses, which means your attorney can question the State’s witnesses Yes/نعم No/لا
ج. الحق في مواجهة أو استجواب شهود الولاية ومعنى ذلك أنه يمكن لمحاميك طرح أسئلة على شهود الولاية
- d. The right to remain silent, which means no one can force you to speak or testify at trial and your silence cannot be used against you Yes/نعم No/لا
د. الحق في التزام الصمت ومعنى ذلك أنه لا يمكن لأي شخص إرغامك على الكلام أو الإدلاء

e. The right to testify, if you so choose Yes/نعم No/لا
هـ. الحق في الإدلاء بالشهادة إذا اخترت ذلك

f. The right to present evidence of your own and subpoena witnesses Yes/نعم No/لا
و. الحق في تقديم أدلة خاصة بك وفي استدعاء أي شهود.

5. If you admit responsibility:

5. إذا قمت بالاعتراف بالمسؤولية:

a. Do you understand that if you are adjudicated delinquent of an offense, which if committed by an adult would be a crime of the first, second, third or fourth degree, or some disorderly persons offenses, you will be required to provide a DNA sample, which could be used by law enforcement for the investigation of criminal activities, and pay for the cost of testing? Yes/نعم No/لا

أ. هل تدرك أنه لو صدر حكم بأنك حدث جانح وقت ارتكاب الجريمة التي إذا ارتكبتها شخص بالغ لاعتبرت جريمة من الدرجة الأولى أو الثانية أو الثالثة أو الرابعة أو ضمن بعض مخالفات الأشخاص المخلة بالنظام، سيتوجب عليك عندها تقديم عينة حمض نووي (DNA) التي يمكن استخدامها من قبل سلطات انفاذ القانون للتحقيق في أنشطة إجرامية وسيتوجب عليك أيضاً دفع تكاليف الفحص؟

b. Do you understand that if you are adjudicated delinquent of an offense, which if committed by an adult would be a crime of the first, second, third or fourth degree, you will be required to provide fingerprints, which could be used by law enforcement for the investigation of criminal activities? Yes/نعم No/لا

ب. هل تدرك أنه لو صدر حكم بأنك حدث جانح وقت ارتكاب الجريمة التي إذا ارتكبتها شخص بالغ لاعتبرت جريمة من الدرجة الأولى أو الثانية أو الثالثة أو الرابعة، سيتوجب عليك عندها تقديم بصمات الأصابع التي يمكن استخدامها من قبل سلطات انفاذ القانون للتحقيق في أنشطة إجرامية؟

c. Do you understand that if you are adjudicated delinquent of an offense, which if committed by an adult would be a crime of the first, second, third or fourth degree, you will be required to be photographed, which could be used by law enforcement for the investigation of criminal activities? Yes/نعم No/لا

ج. هل تدرك أنه لو صدر حكم بأنك حدث جانح وقت ارتكاب الجريمة التي إذا ارتكبتها شخص بالغ لاعتبرت جريمة من الدرجة الأولى أو الثانية أو الثالثة أو الرابعة، سيتوجب عليك الخضوع للتصوير الفوتوغرافي الذي يمكن استخدامه من قبل سلطات انفاذ القانون للتحقيق في أنشطة إجرامية؟

d. Interstate Compact for Juveniles (ICJ):

د. الاتفاق المشترك بين الولايات بخصوص الأحداث:

1. Do you understand that if you currently live out of state or plan to relocate to another state for a period of time exceeding ninety (90) consecutive days in any twelve (12) month period, your probation supervision transfer falls under the authority of the Rules of the Interstate Compact for Juveniles (ICJ)? Yes/نعم No/لا
1. هل تدرك انه إذا كنت تسكن حاليًا خارج الولاية أو كنت تنوي الانتقال للسكن في ولاية أخرى لفترة من الزمن تزيد عن تسعين (90) يوما متتاليا خلال أي فترة اثني عشر (12) شهرا، فستخضع عملية نقل الاشراف خلال فترة المراقبة لقواعد الاتفاق المشترك بين الولايات بخصوص الأحداث (ICJ)؟
2. Do you understand that while you are under probation supervision, if you are living out of state in one of the 51 other jurisdictions but not living with your parent, legal guardian, or custodian, the Rules of the ICJ might prohibit your attendance at an out of state school? Yes/نعم No/لا
2. هل تدرك أنه عندما تكون تحت الاشراف خلال فترة المراقبة وكنت تسكن خارج الولاية وفي أي من الولايات القضائية الواحدة والخمسين (51) الأخرى ولكنك لا تسكن مع أي من والديك أو الوصي القضائي عليك أو ولي أمرك فقد تحظر قواعد الاتفاق المشترك بين الولايات بخصوص الأحداث (ICJ) من حضور مدرسة خارج الولاية؟
3. Do you understand under the other 51 jurisdictions, even if you are not required to register as a sex offender in New Jersey, upon acceptance of your supervision in another state, you might be required to register as a sex offender in any one of the other 51 jurisdictions in which you may desire to live? Yes/نعم No/لا
3. هل تدرك أنه بموجب قواعد الولايات القضائية الواحدة والخمسين (51) الأخرى، وحتى إذا لم تكن مطالبا بتسجيل اسمك في قائمة مرتكبي الجرائم الجنسية في ولاية نيوجيرسي، فبمجرد قبول الاشراف عليك في ولاية أخرى قد يتعين عليك تسجيل اسمك كمرتكب جريمة جنسية في أي من الولايات القضائية الواحدة والخمسين (51) الأخرى التي ترغب السكن فيها؟
4. Do you understand under the ICJ, if you are required to register as a sex offender in any of the other 51 jurisdictions, there might be restrictions on where you can live (e.g. residing near a school, daycare center and/or playground)? Yes/نعم No/لا
4. هل تدرك أنه بموجب الاتفاق المشترك بين الولايات بخصوص الأحداث (ICJ)، إذا فُرض عليك تسجيل اسمك كمرتكب جريمة جنسية في أي من الولايات القضائية الواحدة والخمسين (51) الأخرى، فقد تكون هناك قيود على المكان الذي يمكنك السكن فيه (على سبيل المثال، السكن بالقرب من مدرسة و/أو روضة أطفال و/أو ملعب)؟

5. Do you understand that under the ICJ if you are accepted for supervision by another state and you violate the terms and conditions of probation supervision of either New Jersey or the other jurisdictions in which you live, you might be subject to return to New Jersey for a Violation of Probation? Yes/نعم No/لا
5. هل تدرك أنه بموجب الاتفاق المشترك بين الولايات بخصوص الاحداث (ICJ)، اذا تم قبول الاشراف عليك من قبل ولاية أخرى وقمت بمخالفة شروط وأحكام الاشراف خلال فترة المراقبة الخاصة بأي من ولاية نيوجيرسي أو الولاية القضائية الأخرى التي تسكن فيها، فقد تخضع لإرجاعك إجباريا إلى ولاية نيوجيرسي بسبب انتهاكك لشروط المراقبة؟

6. Do you understand that it might limit your ability to travel, leave the State, and/or attend school outside of New Jersey pursuant to the ICJ? Do you understand that if you live out of State, your plea might be impacted? Yes/نعم No/لا
6. هل تدرك بأن ذلك قد يقيد قدرتك على السفر و/أو مغادرة الولاية و/أو حضور مدرسة خارج ولاية نيوجيرسي بموجب الاتفاق المشترك بين الولايات بخصوص الاحداث (ICJ)؟ هل تدرك أنك إذا سكنت خارج الولاية فقد يكون لذلك أثر على جوابك على التهم.

For more information on the ICJ sexual offender laws of each state, please access that respective state's ICJ page at www.juvenilecompact.org.

للمزيد من المعلومات حول القوانين المتعلقة بمرتكبي الجرائم الجنسية بموجب الاتفاق المشترك بين الولايات بخصوص الاحداث (ICJ) في كل ولاية، يرجى الاطلاع على صفحة الولاية الملائمة في موقع الاتفاق المشترك بين الولايات بخصوص الاحداث (ICJ) على الموقع: www.juvenilecompact.org.

- e. Do you understand that if you accept responsibility for a sexual offense, there are additional requirements that you must abide by? These requirements are listed in the sexual offense/Megan's Law offender supplemental form. NA/ لا ينطبق Yes/نعم No/لا
- هـ. هل تدرك أنك إذا اعترفت بالمسؤولية بصدد جريمة جنسية فستكون هناك متطلبات أخرى يتوجب عليك الالتزام بها؟ ولقد تم إدراج هذه المتطلبات في النموذج التكميلي للجريمة الجنسية/مخالفي قانون ميغان.

6. Do you understand that if you are admitting to a drug offense under *N.J.S.A. 2C:35-1 et. seq.*, or *N.J.S.A. 2C:36-1 et. seq.* the following mandatory penalties apply? (if this question does not apply, skip to question 7)

6. هل تدرك أنه في حالة قيامك بالاعتراف بجريمة تتعلق بالمخدرات بموجب *N.J.S.A. 2C:35-1* وما يليه أو بموجب *N.J.S.A. 2C:36-1* وما يليه فستتطبق عندها العقوبات الإلزامية التالية؟ (إذا كان هذا السؤال لا ينطبق عليك، فيرجى الانتقال للسؤال رقم 7)

- a. You will be required to forfeit your driver's license for a period of time from 6 to 24 months Yes/نعم No/لا
 أ. سيقطن عليك تسليم رخصة القيادة الخاصة بك لفترة من الزمن تتراوح بين 6 شهور و24 شهرا.
7. a. Are you presently on probation or parole? (if "No", skip to question 8a.) Yes/نعم No/لا
 7. أ. هل انت حالياً خاضع للمراقبة أو تم إطلاق سراحك بشروط؟ (إذا كان الجواب "لا"، فيرجى الانتقال للسؤال رقم 18.)
- b. Do you understand that the rules of the ICJ apply? Yes/نعم No/لا
 ب. هل تدرك بان قواعد الاتفاق المشترك بين الولايات بخصوص الاحداث (ICJ) تنطبق؟
- c. Do you realize that admitting responsibility for the present offense might result in a violation of your probation or parole? NA/ لا ينطبق Yes/نعم No/لا
 ج. هل تدرك بأن الاعتراف بالمسؤولية بصدد الجريمة الحالية قد ينجم عنه انتهاك لشروط المراقبة أو إطلاق سراحك المشروط؟
8. a. Are you presently serving a custodial sentence on another charge? (if "No", skip to question 9.) Yes/نعم No/لا
 8. أ. هل تقضي الآن عقوبة سجن فيما يتعلق بتهمة أخرى؟ (إذا كان الجواب "لا"، فيرجى الانتقال للسؤال رقم 9.)
- b. Do you understand that admitting responsibility for the present offense might affect your parole eligibility? NA/ لا ينطبق Yes/نعم No/لا
 ب. هل تدرك أن الاعتراف بالمسؤولية فيما يتعلق بالجريمة الحالية قد يؤثر على اهليتك لإطلاق السراح المشروط؟
9. Do you understand that if you admit responsibility to, or have been adjudicated delinquent of, other charges or are presently serving a custodial term and the plea recommendation is silent on the issue, the court can require that all dispositions be made to run consecutively or concurrently? NA/ لا ينطبق Yes/العربية No/العربية
 9. هل تدرك أنك لو اعترفت بالمسؤولية بصدد أي تهمة أخرى أو صدر حكم بانك حدث جانح بصدها أو إذا كنت تقضي الآن عقوبة سجن ولم تتطرق التوصية بالجواب على التهم للموضوع، فيمكن عندها للمحكمة أن تتطلب تنفيذ جميع الأحكام بشكل متتابع أو مترامن؟
10. a. Specify any disposition the prosecutor has agreed to recommend: Yes/نعم No/لا
 10. أ. يرجى تحديد ما هي الأحكام التي وافق المدعي العام على التوصية بها؟

- b. Do you understand that you are admitting responsibility for an offense that carries the following mandatory fines or penalties? NA/ لا ينطبق Yes/نعم No/لا

ب. هل تدرك أنك تقوم بالاعتراف بالمسؤولية بصدد جريمة تستوجب الغرامات أو العقوبات الإلزامية التالية؟

List offenses, and associated mandatory fines and penalties:

قم بإدراج الجرائم والغرامات والعقوبات الإلزامية المترتبة عليها؟

11. Have any promises, other than those mentioned on this form, or any threats been made in order to cause you to admit responsibility? Yes/نعم No/لا

11. هل قدمت لك أي وعود، باستثناء ما تم إدراجه في هذه الاستمارة، أو وجهت إليك أي تهديدات لحملك على الاعتراف بالمسؤولية؟

12. List any other promises or representations that have been made by you, the prosecutor, your defense attorney, or anyone else as a part of this admission:

12. أدرج أي وعود أو مزاعم أخرى قدمتها أنت أو قدمها المدعي العام أو محامي الدفاع الخاص بك أو أي شخص آخر كجزء من هذا الاعتراف؟

See attached plea offer.

انظر عرض صفقة الاقرار بالذنب المرفقة.

13. a. Are you aware that you must pay restitution in the agreed upon amount of \$ _____. NA/ لا ينطبق Yes/نعم No/لا

13. أ. هل تعلم أنه يتوجب عليك دفع تعويض بالمبلغ المتفق عليه وقدره _____ دولار.

- b. In the event restitution is not agreed upon, are you aware that the court can order you to pay restitution if the court finds there is a victim who has suffered a loss, and if the court finds that you are able, or will be able in the future, to pay restitution? NA/ لا ينطبق Yes/نعم No/لا

ب. وفي حال لم يتم الاتفاق على مبلغ التعويض فهل تعلم أنه يمكن للمحكمة أن تأمرك بدفع التعويض إذا وجدت أن هناك ضحية تكبدت خسارة وبأنك قادر على دفع التعويض أو ستكون قادرًا على ذلك في المستقبل؟

14. a. I certify that I have signed a *Notification of Right to Seek Legal Advice Regarding Immigration Status Consequences Form*. Yes/نعم No/لا
(Note: A copy of my signed Notification Form is attached to this plea form.)

14. أ. أشهد بأنني قد قمت بالتوقيع على استمارة "الإخطار بالحق في طلب المشورة القانونية بشأن العواقب المترتبة على حالة الهجرة". (ملحوظة: مرفق باستمارة الإقرار بالذنب هذه نسخة من استمارة الإخطار الموقعة من قبلي.)

- b. Having been advised of the possible immigration consequences and of your right to seek advice from an attorney, do you still wish to admit responsibility for the offense(s) listed on page 1? Yes/نعم No/لا

ب. وبعد أن تم إعلامك بالعواقب المحتملة على حالة الهجرة وبحقك في طلب المشورة من محام، هل ما زلت ترغب في الاعتراف بالمسؤولية عن الجريمة (الجرائم) المدرجة في الصفحة رقم 1؟

- 15 a. Do you understand that the judge is not bound by any promises or recommendation of the prosecutor and that the judge has the right to reject the plea before sentencing you and the right to impose a more severe sentence? Yes/نعم No/لا

15. أ. هل تدرك بأن القاضي غير ملزم بأي وعود أو توصيات يقدمها المدعي العام وبأن من حقه رفض صفقة الإقرار بالذنب قبل إنزال العقوبة عليك وفرض عقوبة أشد؟

- b. Do you understand that if the judge decides to impose a more severe sentence than recommended by the prosecutor, you can take back your plea? Yes/نعم No/لا

ب. هل تدرك أنه في حالة ما إذا قرر القاضي فرض عقوبة أشد من تلك التي أوصى بها المدعي العام فيمكنك عندها التراجع عن جوابك على التهم؟

- c. Do you understand that if you are permitted to take back your plea because of the judge's sentencing, anything you say in furtherance of the plea cannot be used against you at trial? Yes/نعم No/لا

ج. هل تدرك أنه في حالة ما إذا سُمح لك بالتراجع عن جوابك على التهم بسبب العقوبة التي فرضها عليك القاضي فلا يُسمح عندها باستخدام أي من أقوالك التي أدليت بها لتعزيز الجوابك على التهم ضدك في المحاكمة؟

16. Are you satisfied with the advice you have received from your lawyer? Yes/نعم No/لا

16. هل أنت راضٍ عن المشورة التي حصلت عليها من محاميك؟

17. Do you have any questions concerning this plea or the court proceedings? Yes/نعم No/لا

17. هل لديك أي أسئلة بخصوص جوابك على التهم هذا أو إجراءات المحكمة؟

18. a. Do you understand that if the judge sentences you to a Juvenile Justice Commission facility, you might be required to complete a term of post-incarceration supervision after you are released? Yes/نعم No/لا

18. أ. هل تدرك أنه في حالة قيام القاضي بإصدار حكم بتحويلك لمرفق تابع لدائرة عدالة الأحداث فقد يُطلب منك بعد إطلاق سراحك قضاء فترة تحت المراقبة بعد الحبس؟

b. Do you understand that while you are on post-incarceration supervision, you must follow certain conditions, which will be explained to you at the time of your release? Yes/نعم No/لا

ب. هل تدرك انه خلال فترة خضوعك للمراقبة بعد الحبس سيتوجب عليك الامتثال لشروط معينة سيتم توضيحها لك عند إطلاق سراحك؟

c. Do you understand that if you violate those conditions, you can be incarcerated again for the balance of your original time and a Yes/نعم No/لا
ion, if not all, of your post-incarceration supervision term?

ج. هل تدرك أنه لو قمت بالإخلال بهذه الشروط فقد يتم حبسك مرة أخرى للفترة زمنية المتبقية من مدة العقوبة الاصلية وجزء من فترة المراقبة ما بعد الحبس إن لم تكن كلها؟

s/ _____
Juvenile/الحدث Date/التاريخ

s/ _____
Defense Attorney/محامي الدفاع Date/التاريخ

s/ _____
Prosecutor/المدعي العام Date/التاريخ

I, _____ (parent/guardian) was present (in person or on the telephone) when this Confidential Juvenile Plea Form was explained to my child/ward.

انا الموقع ادناه _____ (الوالدة/الوصي) كنت حاضرًا (شخصياً أو عبر الهاتف) عندما تم تفسير هذه الاستمارة السرية لجواب المتهم الحدث على التهم لطفلي/للقاتر الذي هو تحت وصايتي.

s/ _____
Parent/Guardian/الوالدة/الوصي Date/التاريخ